



全球思维

No. 50 2016年3月

编辑·发行：北区政府总务课总务股（国际）

邮编 114-8508 东京都北区王子本町 1-15-22 电话：03-3908-9308 传真：03-3905-3423

2~3页 北区与中国北京市西城区的交流事业介绍

4页 日语教室一览
樱花观赏景点
庆典
志愿者招募通知

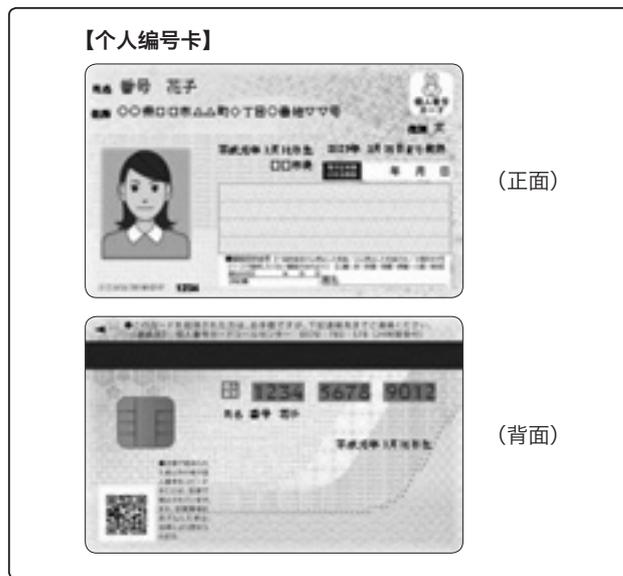
关于个人编号 〔社会保障・税务编号〕制度

个人编号是每个人分配的唯一编号，在政府等部门办理手续时需要，非常重要。

例如，在以下场合需要使用。

- ① 领取养老金时向养老金事务所出示个人编号
- ② 领取健康保险时向健康保险协会出示个人编号
- ③ 每年6月提交儿童津贴现状申报时向市町村出示个人编号
- ④ 所得税及复兴特别所得税的确定申报时向税务署出示个人编号

- 为了避免个人编号的非法使用，如无必要，请勿告知他人您的个人编号。
- 中长期在留者和特别永住者等外国人也属于编号对象。
- 可领取个人编号卡。
- “个人编号卡”记载有个人编号，可充当身份证明书。
- 领取“个人编号卡”时，请填写与“通知卡”一同寄来的申请书并寄回。



如有不明之处

请浏览下述的网页，或电话咨询。

- 主页

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/chinese-kantaiji.html>

- 英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语受理
个人编号制度的相关事宜
“通知卡”、“个人编号卡”的相关事宜

电话：0120-0178-26

电话：0120-0178-27

北区与中国北京市西城区的交流事业介绍



派遣北区太极拳交流团

2015年10月22日~10月25日



北区与北京市西城区根据友好交流协定，通过青少年、文化、体育等活动开展交流。

2014年度，北区接待了来自西城区的文化艺术交流团体（太极拳、书画、中国剪纸）和政府代表团，同时参加了北区的区民节，加深了相互间的交流。

2015年度，北区组织了太极拳爱好者交流团体（12人）前往西城区。北区交流团在月坛体育馆受到了西城区体育总会武术专门委员会的热情接待，举办了太极拳的交流会。会场上共同合演了24式太极拳、42式太极剑、功夫扇以及太极扇、太极刀、佛尘等表演。特别参演的陈氏太极拳第20代传人陈敬东先生演出了平日难得一见的太极拳，让交流团一行深受感动。最后，所有参加者以中文合唱了北国之春及铁壁阿童木，西城区还向参加本次太极拳交流活动的每个人颁发了纪念证书，在和谐的气氛中成功地进行了友好交流。

主要的交流内容如下。

1. 西城区月坛体育馆的太极拳交流
2. 访问西城区月坛地区的社区中心开展交流
3. 访问北京体育大学
4. 问候拜访西城区人民政府 等



太极拳交流大会



特别纪念证书



月坛地区社区中心的交流



陶然亭公园晨练

交流团员的感想介绍

交流团长的感想

开始曾担心本次的交流是否顺利，不过在全体员工和团员的努力合作下取得了良好成果，4天过得非常有意义。

在太极拳交流大会上与王霞老师再次相会并能同台演出，让我不胜热泪盈眶，激动不已。共同表演中不仅使我感受到了太极拳的真髓，还感到水平有所提高。亲身体会学习了中国团队的气势磅礴的精神。



团员 A 的感想

四天的中国北京访问之行圆满结束。

特向北区政府的相关人士以及北京市西城区的相关人士表示衷心感谢，谢谢你们！

首先在行程中恰逢好天气，非常幸运。防寒措施以及排气污染措施等在蓝天白云下均没派上用场。

作为区政府间的交流事业，在各方面都获得了北区和西城区的周全考虑，使访问行程非常舒适、快乐，富有意义。

西城区体育馆内在紧张严肃的气氛中举行了交流仪式，我观看了许多由两区居民表演的太极拳，完全不像是第一次合作的水准，非常完美。所有参加者合唱了“北国之春”、“铁臂阿童木”，交换了特产礼品，在友好和谐的氛围中实现了市民之间的交流。

在月坛街道社区中心也受到了热烈欢迎，参加了打鼓练习，参观了图书馆和乒乓球练习，并与市民直接进行了交流。

在参观国立北京体育大学时，我对在贵宾室的欢迎和细心介绍感到惊喜。直到傍晚时分，



张老师不顾百忙之身陪同我们乘车参观了规模空前的广阔的校园和设备齐全的体育设施，并为我们进行了详细的介绍，感受到中国政府对体育事业投入的热情和劲头。让我再次感觉到日本选手与中国选手竞技时要付出多大的努力。“冠军之路”和“福原爱的乒乓球台”令人印象深刻。之后还带领我们前往“太极拳专用品一条街”，不胜感激。

团员 B 的感想

本次非常感谢能作为西城区太极拳访问交流团的一员参加此次交流活动。开始很担心像我这样70多岁不太精通太极拳的人是否可以参加，但通过交流，不仅顺利完成任务，还让我见识了不少东西，非常感谢。

受到西城区政府的热情欢迎，并与市民一起表演的太极拳令人感慨万分。中国的队伍入场、整列、喊号有序，训练有度，活力十足……

我们如果事先和大家也相互沟通交流一下就好了。(出发前12名团员之间如有交流、练习的机会……)，虽然语言不通，但心灵的沟通充分达到了友好的目的。



团员 C 的感想

行程中承蒙大家的关照，衷心感谢。谢谢中国的相关人员、北区担当课的各位、翻译人员以及各位团员。

交流会获得成功是最值得欣慰的事情。个人方面在决定表演节目后，每天都在当天早上努力练习，这是非常宝贵的经验。共同演出时，能够和对方队员并肩同场演出让我感觉非常欣喜。虽然很遗憾没有时间向老师们请教学习太极拳，但交流内容非常充实，特别满意。

日语教室一览

日期	团体名称	内容	形式	授课地址和联系方式
星期三(10时~12时) 星期五(10时~12时)	日语伙伴	自主教材 会话	按水平、 小组 单独对应	地址：中央公园文化中心 联系：090-2562-3970 森 明子 03-3915-0228 国府田 SAYO 子
星期五 (13:30 ~ 15:30)	JOINUS 日语俱乐部	自主教材 会话	按小组 单独对应	地址：北 TOPIA4 楼 志愿者广场 联系：090-1813-6154 高桥 孝
星期六 (第 1、2、4、5) (10时~12时)	飞鸟日语家庭	自主教材 会话	按水平、 小组分教室 单独对应	地址：北 TOPIA4 楼 志愿者广场 联系：03-3900-2738 铃木 信之
星期六 (14时~17时)	日语之窗 (原日语沙龙)	自主教材·会 话·自主活动 (实际费用)	全体	地址：北 TOPIA4 楼 志愿者广场 法人代表：宫西 靖行 联系：090-9478-9950



樱花观赏景点

北区拥有众多名胜景点

现介绍其中一部分

- **飞鸟山公园 (王子 1-1-3)**
JR “王子” 步行 1 分钟
都电荒川线 “飞鸟山” 步行 1 分钟
- **名主之瀑布公园 (岸町 1-15-25)**
JR “王子” 步行 8 分钟
- **中央公园 (十条台 1-2-1)**
JR “十条” 步行 12 分钟
- **旧岩渊水门 (赤水门) 附近**
JR “赤羽” 步行 20 分钟
东京 METRO 地铁 “赤羽岩渊” 步行 15 分钟
- **荒川赤羽樱堤绿地 (北区赤羽 3-29 前)**
JR “赤羽” 步行 15 分钟



庆典

赤羽愚人节

4月23日(星期六) ~

24日(星期日)



志愿者招募通知

现招募“北区国际交流与协作志愿者(爱称=K-VOICE)”。

热心于国际交流、协作活动，愿意参与国际化相关事业的人士，敬请按下述方式咨询。

- ①协助口译、笔译(不论语种)
- ②协助编辑国际交流报刊
- ③参加、协助举办区民节等
- ④接受家庭寄宿

咨询处：总务部总务课总务股

(区政府第一厅舍 3 楼 4 番)

E-mail : kokusai-ka@city.kita.lg.jp

电话 : 03-3908-9308

传真 : 03-3905-3423